

## Références de livres, de numéros spéciaux et de travaux universitaires



Copyright Charles Bonn & CICLIM

N.B.: Pour les travaux universitaires,

"Non" signifie non soutenu, DNR signifie Doctorat Nouveau régime, DEA signifie mémoire de DEA.

Page 1

### **ABDELAZIZ, Thérèse.**

Pays: France

---

#### *Je, femme d'immigré.*

Récit. Paris, Ed. du Cerf, **1987**,  
ISBN 2-204-02659-X

### **ACHOUR, Mouloud.**

Pays: Algérie

---

#### *Le survivant et autres nouvelles.*

Nouvelles. Alger, SNED, **1971**, 306 p.  
Rééd. 1978.

### **ALLOULA, Abdelkader.**

Pays: Algérie

---

#### *Le Ciel est serein.*

Roman. Alger, ENAL, **1989**, 168 p.  
Ed. 2248/86  
Avant-propos pp. 9-10.

### **AROUA, Ahmed.**

Pays: Algérie

---

#### *L'Homme et son milieu.*

Roman. Alger, SNED, **1978**, 158 p.  
Le roman évoque le problème des unions mixtes franco-algériennes.

#### *Quand le soleil se lèvera.*

Roman. Alger, SNED, **1969**, 130 p.

### **ATOUI, H'mida.**

Pays: Algérie

---

#### *Du soleil dans la nuit.*

Roman. Alger, ENAL, **1986**, 127 p.

**ATTALI, Marie.*****Coeur lapidé. Une française convertie à l'Islam.***Témoignage. Paris, Albin Michel, **1994**, 220 p.**BACCOUCHE, Hachemi.**

Pays: Tunisie

***La Dame de Carthage.***Roman historique. Paris, Nouv. Ed. latines, **1961**, 320 p.***Ma foi demeure.***Roman. Paris, Nouv. Ed. latines, **1958**, 254 p.**BARBARA, Augustin.**

Pays: France

***Les Couples mixtes.***Essai. Paris, Bayard, **1994**, 338 p.***Les Mariages mixtes.***Thèse. Paris, EHESS, **1978**, 427 p.**BERREBY, Elie-Georges.**

Pays: Algérie

Minorité: Juive

***La Femme sacrilège.***Roman. Paris, Editions des Ecrivains, **1999**, 280 p.

ISBN 2-84434-250-7

Histoire d'un amour impossible entre un journaliste français et une algérienne durant la 1<sup>o</sup> année de l'Indépendance.**BOURKHIS, Ridha.**

Pays: Tunisie

***Un Retour au pays du Bon Dieu.***Roman. Paris, L'Harmattan, **1989**, 159 p.

ISBN 2-7384-0472-1

Coll. Ecritures arabes.

Erreur DéjàAN89: titre: 'Un retour au pays natal'.

**Bulletin of Francophone Africa.**

Pays: Angleterre

***Spécial: Séminaire: "Ni Beurs, ni Immigrés: Jeunes issus de l'Immigration".***Numéro spécial Londres, Polytechnics of Central London. H. Gill, M. **1997**,

ISSN 0966-1018 Majumdar &amp; E. Tolansky.

**CANUT, Concepcion.**

Pays: Espagne

***La vie et l'oeuvre de Claire Etcherelli.***Doctorat. Barcelone, **1992**,**CHAIBI, Aïcha.**

Pays: Tunisie

***Rached.***Roman. Tunisie, MTE, **1975**, 93 p.

**CHATT, Abdelkader.**

Pays: Maroc

**(Autre prénom: Benazzouz?).*****Mosaïques ternies.***Roman. Paris, Revue mondiale, **1932**, 227 p.

Roman autobiographique. (Prénom de l'auteur ? (Tenkoul dit Abdelkader). Déj93 dit Benazzouz. Déj92 dit Abdelkader. &gt;Erreur Déjeux?

***Mosaïques ternies. (Réédition).***Roman. Casablanca, Wallada, **1990**, 204 p.

DL 1068/90 Coll. Bibliothèque tangéroise. 1° éd. 1932: Paris, éd. de la Revue mondiale, 222 p.

Réédition. Prénom de l'auteur? (Déjeux dit Benazzouz). DéjAAN91 précise que 1° éd. de 1932 ss nom de Benazzouz Chatt. Mais propose année de réédition 1991, et non 1990. Vérifier.

**CHRAIBI, Driss.**

Pays: Maroc

***Les Boucs.***Roman. Paris, Denoël, **1955**,

Rééd. Coll. Relire, 1976; Coll. Médiannes, 1982; Gallimard, coll. Folio, 1989.

**DEGRACIA.**

Pays: Maroc

Minorité: Juive

**(Pseudo de Mme CASSOU-DEGRACIA).*****Mariage mixte.***Roman. Paris, Presses du temps présent, **1968**, 166 p.**DEJEUX, Jean.**

Pays: France

***Images de l'étrangère. Unions mixtes franco-maghrébines.***Essai. Paris, La Boîte à documents, **1989**, 312 p.

ISBN 2-906164-06-2

Importante bibliographie.

**EL ABASSY, Noureddine.**

Pays: Tunisie

***Sonate à Zeineb.***Roman. Tunis, impr. El Asria, **1987**, 157 p.**EL AROUI, Abdelmajid.**

Pays: Tunisie

**Sous le pseudo de ARWY, Adel.*****Josabeth et Mourad.***Roman. Ottawa : éd. Naaman, **1981**, 97 p.

ISBN 2-89040-179-0

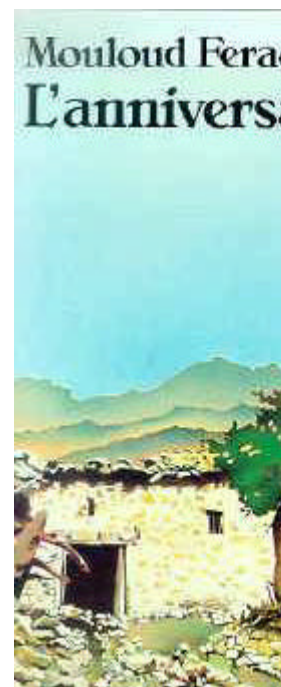
**FERAOUN, Mouloud.**

Pays: Algérie

Minorité: Kabyle

***L'Anniversaire.***

Textes divers. Paris, Le Seuil, **1972**, 143 p.  
 Rééd. Le Seuil, Coll. Points, 1989.

**GAZSI, Mélina.****(GASZI?).*****L'Armoire aux secrets.***

Roman. Paris, Ed. de l'Aube, **1999**, 180 p.  
 ISBN 2-87678-476-9

**HADDAD, Malek.**

Pays: Algérie

***Je t'offrirai une gazelle.***

Roman. Paris, Julliard, **1959**, 183 p.  
 Rééd. Paris, 10/18, 1978.

Présentation par Benjamin Stora: La quête d'une gazelle dans Paris en guerre d'Algérie, symbole de la liberté, de la beauté et de la lutte contre le colonisateur, mais sans haine. Une invitation à la quête de l'indépendance, la conciliation et la dignité humaine.

***Je t'offrirai une gazelle. (Réédition).***

Roman. Paris, 10/18, **1997**,  
 ISBN 2264009047 1° éd. Paris, Julliard, 1959.

***La dernière impression.***

Roman. Paris, Julliard, **1958**, 205 p.  
 Rééd. Alger, Bouchène, 1989.

Présentation par Benjamin Stora: Un roman sur la "négociation" entre deux cultures pendant la guerre. Saïd est ingénieur. Son amie française, Lucial, vient d'être tuée d'une fusillade, par une balle perdue. Saïd rêve douloureusement d'un monde où l'on pourrait être poète, aimer sans risquer de voir tuer ceux qu'on aime. Mais la guerre n'admet pas des demi-mesures. Son frère, Bouzid, doit faire sauter le pont que Saïd a construit. Il faut choisir son camp : "Laisse-là, Saïd, ta dernière impression. Laisse chanter Zoulikha et courir la fourmi, laisse glisser les cigognes dans le ciel retrouvé. Laisse le chat malin aux aguets des chimères. Le pont que tu voudrais n'aurait jamais de rives. C'est le temps, mon ami, qui sert de passerelles. Aux confins du présent enjambe l'avenir".

**HAMMOUCHE, Abdelhafid.***Mariages et immigration, la famille algérienne en France.*

Essai. Lyon, Presses universitaires de Lyon, **1994**, 180 p.

**KHATIBI, Abdelkébir.**

Pays: Maroc

**GUENNOUN, Abdeslam. (Calligr.).***Amour bilingue.*

Roman. Montpellier, Fata Morgana, **1983**, 132 p.

**MATARESE, M. (Trad.). BENZAKOUR-CHAMI, A. (Intr.***Amour bilingue: Amore bilingue.*

Roman traduit. Rome, Lavoro, **1992**, 30+106 p.  
ISBN 88-7910-516-7 Italien  
Coll. Il lato dell' ombra. 2° éd. 1994.

**KREA, Henri.**

Pays: Algérie

Minorité: Française

*Djamal.*

Roman. Paris, Calmann-Lévy, **1961**, 237 p.

Présentation par Benjamin Stora: L'action de ce roman se situe entre 1954 et 1958 en Algérie. Djamal est, comme l'auteur, issu d'un mariage mixte. L'adolescent prend lentement conscience de son aliénation. Il pense pouvoir se libérer par la lutte armée, et finalement, se retrouve dans le maquis.

**LHACHIMI, Abdelilah.***Le genre mixte dans la littérature marocaine.*

TDE. Beni-Mellal, Marc GONTARD, **Non**

Initialement inscrite à Rabat sous la direction d'Abdallah Mdarhri-Alaoui.

**MEMMI, Albert.**

Pays: Tunisie

Minorité: Juive

*Agar.*

Roman. Paris, Buchet-Chastel, **1955**, 253 p.  
Rééd. 1963, av. préf. auteur. Rééd. Folio-Gallimard, avec une nouvelle préface de l'auteur, 1984.

*Le Pharaon.*

Roman. Paris, Julliard, **1988**, 376 p.  
ISBN 2-260-00535-7

**MERAKEB, Larbi.**

Pays: Algérie

**(MERABEK?).***La Promenade du destin.*

Roman. Paris, La Pensée universelle, **1979**, 209 p.

Erreur Déjà93 orthographe nom: Merabek.

**METREF, Amar.**

Pays: Algérie

***La Gardienne du feu sacré.***Roman. Alger, EnAP, **1979**, 151 p.**MEZERNI, Dina.**

Pays: Algérie

**(Pseudonyme).*****L'Incartade.***Récit. Alger, Laphomic, **1990**, 375 p.**MOKEDDEM, Malika.**

Pays: Algérie

***L'Interdite.***Roman. Paris, Grasset, **1993**, 266 p.

ISBN 2-246-48141-4

Parce qu'une lettre d'un homme qu'elle aime autrefois, Yacine, est postée du village où elle est née, Sultana revient en Algérie. Médecin à Montpellier, Sultana avait cru conjurer par l'exil l'enfermement où sont tenues les femmes là-bas. Elle avait tout quitté, même Yacine, pour être libre, et voici que Yacine vient de mourir et que l'amour torturant qu'elle porte à son pays l'incite à y rester. Yacine était également médecin; Sultana décide de le remplacer quelque temps au dispensaire qu'il tenait. Dans ce même village, Vincent est venu lui aussi à la recherche d'une mémoire incertaine. On lui a greffé un rein et le seul indice qu'il possède du donneur est qu'il s'agit d'une jeune femme algérienne. Vincent et Sultana vont commencer une histoire d'amour mais au pays des intégristes une femme libre mérite la mort. Soutenue par les uns, attaquée par les autres, traquée, Sultana devra céder la place...

(Résumé éditeur: Grasset).



Une adaptation cinématographique serait en cours au Canada. (Electre, 21/9/93).

**HAGEDORN, E. & RUNGE, B. (Trad.).*****L'Interdite: Sultana, Tochter der Fremde.***Roman. München, Droemer & Knauer, **1996**, 208 p.

ISBN 3-426-65080-0 Allemand.

**MORGENSTERN, Susie.**

Pays: France

***Les deux moitiés de l'amitié.***Roman. Paris, Cascade, **1983**,

Roman sur une relation entre un fils d'émigrés maghrébins et une fille juive aisée.

**MOUNIER, Martine.*****Au Coeur d'un couple franco-algérien.***Récit autobiographique Paris, Ed. de l'aube, **1998** 186 p.

ISBN 2-87678-459-9

**OUAHABI, Abdellah.**

Pays: Algérie

Minorité: Emigrée

**(OUAHHABI?).*****Un beur à Moscou.***Récit-témoignage. Paris, Laffont, **1988**, 273 p.

ISBN 2-221-05351-6 coll. "Vécu".

**Plurial.**

Pays: France

***Spécial: Métissage du texte. Bretagne, Maghreb, Québec. Sous la direction de Bernard Hue.***

Numéro spécial Rennes, Université. CELICIF. Marc Gontard, dir. de **1993**, 305 p.  
ISSN 0765 1112 publ.

**PREVOST, Daniel.**

Pays: France

***Le Pont de la révolte.***

Roman autobiographique Paris, Denoël, **1994** 224 p.  
ISBN 2-207-24269-2

Quête du père kabyle gommé par la famille française.

***Le Pont de la révolte. (Réédition).***

Roman autobiographique Paris, Gallimard, **1997** 264 p.  
ISBN 2-07-040346-7 Coll. Folio, n° 3006.

Quête du père kabyle gommé par la famille française.

**RECH, Nacera.**

Pays: Algérie

***Plaidoyer d'une Algérienne.***

Essai. Paris, La Pensée Universelle, **1991**, 144 p.  
ISBN 2-214-08669-2

**SAIS, Hafida.*****Epouse ARIBI.******L'étrangère dans la littérature maghrébine d'expression française.***

D.E.A. Paris 10, Claude DE GREVE. **non**  
Inscr. 94

**SEBTI, Fadela.**

Pays: Maroc

***Moi, Mireille, lorsque j'étais Yasmina.***

Roman Casablanca, Le Fennec, **1995**, 104 p.  
ISBN 9981-838-21-7

L'héroïne chrétienne, épouse d'un marocain musulman, vit un destin trafique. Texte précédé de 2 prologues.

***KLEINE, Kirsten. (Trad.).******Moi, Mireille, lorsque j'étais Yasmina: Ich, Mireille.***

Roman Mainz, Kinzelbach, **1997**,  
Allemand

L'héroïne chrétienne, épouse d'un marocain musulman, vit un destin trafique. Texte précédé de 2 prologues.

**SMAIL, Saïd.**

Pays: Algérie

***Le Crépuscule des anges.***

Roman. Alger, ENAL-ENAP, **1987**, 431 p.  
(Signalé édité en 1987 mais paru en 1988).

**SUREAU, Odile.**

Pays: France

**Ep. LAQABI***L'image du couple dans la littérature maghrébine d'expression française.*DNR. Paris 13, Charles BONN. **non**  
Inscr. 92**TABAI, Alia.**

Pays: Tunisie

**RIFI, Hicham. (Préface).***(Fleur de cactus).*Roman. Tunis, Dar El Janub, **1991**, 172 p.  
Arabe**TAJ EDDINE, (pseud.).**

Pays: Tunisie

*Vent d'émeute.*Roman. Paris, Arcantère, **1987**, 176 p.  
coll. Mémoires et identités.

Vérifier identité, nationalité et langue de l'auteur, qui publie aussi en 1978 un texte en arabe sous le pseudo de EDDINE, Taj. Si c'est le même, Bois AAN le donne pour algérien (à partir du lieu de publication??), et Fériel pour tunisien.

**TLILI, Mustapha.**

Pays: Tunisie

*La Rage aux tripes.*Roman. Paris, Gallimard, **1975**, 284 p.**VALENSI, Théodore.**

Pays: Tunisie

Minorité: Juive

*Yasmina, roman arabe.*Roman. Paris, Méricant, **1922**, 276 p.  
Rééd. Paris, Anquetil, 1926, 287 p. ; Lille, Mercure  
Universel, 1932, 280 p. Paris, Nouv. Presses mond.,  
1954.

Rééd. Paris, IPC, 1945 (sd). Adaptation cinématographique par André Hugon, 1926.

*Yasmina, roman arabe.*Roman. Paris, Nouvelles Presses Mondiales, **1954**, 288 p.  
1° éd. Paris, Méricant, 1922.**(THEODORE-VALENSI ?).***Yasmina, roman arabe. (Réédition).*Roman. Paris, Méricant, **1926**, 287 p.  
1° éd. Paris, Méricant, 1922. Erreur Déj78: donne  
cette édition comme première, avec nom d'auteur:  
THEODORE-V1° éd. Paris, Méricant, 1922. Erreur Déj78: donne cette édition comme première, avec nom d'auteur:  
THEODORE-VALENSI. Vérifier.**ZEBDI, Kamel.**

Pays: Maroc

*Le Cri du royaume.*Poésie. Paris, La Colombe, **1961**, 69 p.



**ZEHAR, Hacène Farouk.**

Pays: Algérie

---

***Miroir d'un fou.***Roman. Paris, Fayard, **1979**, 227 p.**ZENATI, R. et A.**

Pays: Algérie

---

***Bou el Nouar, le jeune Algérien.***Roman. Alger, La Maison du Livre, **1945**, 226 p.

Histoire d'un "mariage mixte" réprouvé par l'opinion.

---

**N.B. :** Les images éventuelles ne correspondent pas nécessairement à l'édition indiquée: on n'a mis d'image qu'à la première édition des oeuvres, alors que ces images sont en général la couverture de rééditions au format de poche.